



BAIMEN INFORMATUA / CONSENTIMIENTO INFORMADO KIRURGIA ENDOSKOPIKO NASOSINUSALA / CIRUGÍA ENDOSCOPICA NASOSINUSAL

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:

<<NOMBREMEDICO>> /
<<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>

B. AZALPENA:

**Kirurgia endoskopiko nasosinuala kirurgia-
teknika bat da, sudur-zulo eta sinu
paranasaletako zenbait gaixotasun
tratatzeko erabiltzen dena.**

**Interbentzioa sudur-zuloetatik egiten da,
baina batzuetan beharrezkoa izaten da
ebaki egitea ezpain-hobi ildoan,
tratamendua osatu ahal izateko. Beraz, ez
ohi da beharrezkoa izaten kanpo-orbainik
egitea.**

**Interbentzioa egiteko anestesia lokala edo
orokorra erabil daiteke.**

**Ebakuntza hau egitearen onurak hauexek
dira:**

- ✓ Sudur-bidezko arnasketa hobetzea.
- ✓ Aurkitutako lesioak erausi ahal izatea,
eta biopsia egiteko aukera.
- ✓ Sudurrean edo sinuetan aurretik zegoen
patologia gutxitu edo ezabatzea

C. ARRISKUAK ETA ARAZOAK:

- Ez da ohikoa bizi-arriskurik agertzea,
baina jarduera mediko guztietan bezala,
arrisku hori egon badago.
- Kirurgia honen konplikazioak hauexek
izan daitezke: odoljariora (unean bertan
edo gerora); sukarra; alergia (erabilitako
anestesikoarekiko); kirurgia-zauriko edo
sinu paranasaletako infekzioa;
ebakuntzako edo ebakuntza-ondoko mina;
konplikazio oftalmologikoak (hematoma
orbitarioa, infekzioa, ikusmen bikoitza,
eta, inoiz, itsutasuna).
- Garezur-barneko konplikazioak ere ager
daitezke: infekzioak (meningitisa, zorne-
zorroa), eta likido zefalorrakidea galtzea.
- Hauexek dira ager daitezkeen beste
konplikazio batzuk: sudur-trenkada
zultatzea; sinekiak (barne-orbain
anormalak); usaimenaren aldi-bateko edo
behin-betiko alterazioak; errinitis
atrofikoak; eta, sudurreko zarakarrak.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MÉDICO RESPONSABLE:

<<NOMBREMEDICO>> /
<<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>

B. DEFINICIÓN:

La Cirugía Endoscópica nasosinusal es una
técnica quirúrgica que se utiliza para tratar un
conjunto de enfermedades de las fosas nasales y
los senos paranasales.

La intervención se realiza a través de los orificios
naturales de la nariz, aunque en ocasiones puede
ser necesario realizar una incisión en el surco
gingivolabial para completar el tratamiento. Por
tanto, normalmente no es necesario realizar
ninguna cicatriz externa.

La intervención puede realizarse con anestesia
local o general según los casos.

Los beneficios/ventajas de realizarla son:

- ✓ Mejoría de la respiración nasal.
- ✓ Extirpación y biopsia de las lesiones
encontradas.
- ✓ Disminución o desaparición de la patología
nasal o sinusal previas.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

- Los riesgos vitales son poco frecuentes,
aunque como en todo acto médico, pueden
producirse.
- Como complicación en éste tipo de Cirugía
puede aparecer Hemorragia inmediata o
tardía, fiebre, alergia al producto anestésico
empleado, infección de la herida quirúrgica o
de los senos paranasales, dolor operatorio o
postoperatorio, complicaciones oftalmológicas
como hematoma orbitario, infección, visión
doble e incluso excepcionalmente ceguera.
- También pueden aparecer complicaciones
endocraneales como infecciones (meningitis,
absceso) y pérdida de líquido cefalorraquídeo.
- Otras complicaciones consisten en
perforaciones de tabique, sinequias (cicatrices
anormales internas), alteraciones temporales
o permanentes del olfato, rinitis atrófica y
costras.



- Kontuan izan behar da ebakuntzaren aurreko patologia berriz ere ager daitekeela (infekzioak nahiz sudurreko polipoak); hala gertatuz gero, ebakuntza gehiago egin beharko lirateke.

- Hay que tener presente que en ocasiones es posible la reaparición de la patología previa a la intervención tanto infecciosa como los pólipos nasales, que pueden llevar a plantear nuevas intervenciones nasales persistentes.

D. ZURE EGOERA PERTSONALA DELA-ETA, HONAKO ARRISKUAK ERE BADAUDE:

<~~ ~>

D. RIESGOS RELACIONADOS CON SUS CIRCUNSTANCIAS PERSONALES ESPECIFICAS:

<~~ ~>

E.BESTELAKO AUKERAK:

- Kirurgiaren ordezkoa abstentzio terapeutikoa da, eta tratamendu antibiotikoa gain-infekzio kasuetan.
- Kirurgia da irtenbide bakarra tratamendu mediko bidez konpon edo kontrola ezin daitezkeen sudurreko patologia, edo patologia sinusala dagoenean.
- Kirurgia egin EZEAN, hauexek dira gerta daitezkeen ondorioak:
 - ✓ Sudur-bidezko arnasketa txarra irautea.
 - ✓ Epe ertainera, ager daitezke belarrietako aireztatze-arazoak, eta sinu paranasalak drainatzeko arazoak; eta, hortaz, otitisa eta sinusitisa ager daitezke, hurrenez hurren, eta horiek eragindako konplikazioak ere bai. Era berean, errazagoa izango da faringitisak agertzea, eta irautea.
 - ✓ Epe luzera, birrikako alterazioak ager daitezke, sudurreko arnasketa txarraren ondorioz.

E. ALTERNATIVAS:

- Las alternativas a la cirugía son la abstención terapéutica y el tratamiento antibiótico de los episodios de sobreinfección.
- Cuando existe patología nasal y sinusal que no es susceptible de tratamiento médico, o éste ya no es capaz de controlarla, la única opción posible de tratamiento es la cirugía.
- Efecto reversibles de la NO realización:
 - ✓ Persistencia de su mala respiración nasal
 - ✓ A medio plazo pueden derivarse problemas de ventilación de los oídos y de drenaje de los senos paranasales, apareciendo episodios de Otitis y de Sinusitis respectivamente, así como las complicaciones de éstas afecciones. Asimismo es más fácil la aparición y el mantenimiento de cuadros de Faringitis.
 - ✓ A largo plazo pueden aparecer alteraciones pulmonares derivadas de la mala respiración nasal



<--

Datuak babesteari buruzko oinarrizko informazioa: Interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza – Euskal osasun-zerbitzuak tratatuko dituela. HISTORIA KLINIKOA tratamenduaren xedea da pazientearen historia klinikoren datuak izatea, horren jarraipena egiteko eta laguntza-jarduera kudeatzeko, legezko betebeharrak betetzeko. Posible da datuak honako hauei jakinaraztea: Eusko Jaurlaritzaren Osasun Saila, GSIN, agintari judizialak eta aseguru-etxeak. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak eta Osakidetza langile sanitarioek eman dituzte. Interesdunak eskubidea du datuetara sartzeko eta horiek zuzendu edo ezabatzeko, eta tratamendua mugatzeko edo horri uko egiteko. Datuen babesari buruzko informazio gehiago duzu webgune honetan:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/babesdatuak>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencia, conforme al cumplimiento de una obligación legal. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT, ONGI IRAKURRI ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ULERTU EGIN DUT ZER EGIN BEHAR DIDATEN, ZER EMAITZA ESPERO DAITEZKEEN ETA ZER ARRISKU ERAGIN DAITEKEEN HORRETATIK.

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

-->

Pazientea/k / El Paciente/s

Pazientearen izen-abizenak eta NAN

Nombre, apellidos y DNI del paciente

<-- <<NOMBREPACIENTE>> <<APELLIDO1PACIENTE>> <<APELLIDO2PACIENTE>> <<DNIPACIENTE>>

-->

Sinadura/k eta data

Firma/s y fecha



Medikua/k / El/La Médico/s

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, apellidos y número de colegiado

<<NOMBREMEDICO>> / <<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha